

英汉 现代管理 小词典

万 一 欧阳胜 李育仁 编
赵 玉 邓红国 张亚民

- ~ expense (liability) 应计费用〔应计负债〕
- ~ expenses 应计经费, 应计开支
- ~ income 应计收入〔收益〕
- ~ interest 应计利息
- ~ interest payable 应计未付利息
- ~ interest receivable 应计未收利息
- ~ liabilities 应计负债
- ~ payables 应计未付款项
- ~ pension right 应计养老金领取权
- ~ receivables 应计未收款项
- ~ revenues 应计收入
- accumulate 累计, 累积, 积聚
- accumulated amount 累计额
 - ~ depreciation on fixed assets 固定资产的累计折旧
 - ~ dividend 累计(未发)股息
 - ~ earnings 累计收益, 累计盈利
 - ~ income 累计收入, 收入滚存
 - ~ profit 累计利润
 - ~ work 累计工作
- accumulating counter 累积计算器
 - ~ reproducer 累计复制件〔复制品〕
 - ~ speed 累计速度
- accumulation 累计, 累积, 滚存
 - ~ account 累积帐户
 - ~, cost ~ 累计成本
 - ~ of capital 资本累积
 - ~ of wealth 累积财富

英汉现代管理小词典

万 一 欧阳胜 李育仁 编
赵 玉 邓红国 张亚民

宇航出版社

D1.46/101

英汉现代管理小词典

万 一 欧阳胜

李育仁 赵 玉 编

邓红国 张亚民

责任编辑: 高丹平

★

学林出版社 出版

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经销

天津静一胶印厂印刷

★

开本: $787 \times 1092 \frac{1}{40}$ 印张: 18.85 字数: 744 千字
1990年2月第1版第1次印刷 印数: 1—5000册
ISBN 7-80034-256-5/F·013 定价: 14.50元

前 言



本词典是在联邦德国出版的《英德管理词典》(第5版)的基础上,根据我国的具体情况和实际需要,并参考国内外出版的其它有关工具书编纂而成的。全书共收词约25 000条,包括会计、统计、财政、银行、金融、保险、信贷、税收、市场、经营、商业经济、商业法、生产管理、人事劳动管理、固定资产管理、公共关系、数据处理、系统分析、运筹学等方面基本的、常用的词汇。

编辑这本词典的目的,是想给从事经济工作和管理工作的干部、有关的专业技术人员和翻译人员、有关专业的教师和学生提供一部简明实用的工具书,为其工作提供方便,以促进我国经济建设和对外科学文化交流事业的发展。由于水平所限,书中疏漏、错误之处在所难免,恳请读者批评指正。

编 者

使 用 说 明



1. 本词典收入的所有单词和词组均按英文字母顺序排列。

2. 同一英文词条，有几个不同中文译义者，意义相近的，用“，”分开；意义不同的，用“；”分开。

3. 中文定名中，圆括号（ ）中的字，用于解释或表示可以省略；英文中，圆括号（ ）中的字，表示可以替换。

4. 中文定名中，方括号〔 〕中的字，表示可以替换。

5. 为节约版面和便于查用，在每个英文基本词下面所列各词组中，用“代字号”代替该基本词。

“~”表示该基本词位于词组的前面；“~，”表示该基本词位于词组的结尾处。例如，在“access”这个基本词下面列有词组“~card”，即表示“access card”；词组“~，direct ~”即表示“direct access”。

A

- abandon 放弃, 废弃; 委付; 放弃产权
 abandoned 废弃的, 无人过问的
 abandoner 放弃者; 遗弃者
 abandonment 放弃, 抛弃; 委付; 弃权
 abandonment, declaration of~ 声明弃权
 abatable 停止的, 废除的
 abate 减少, 降低; 消除, 停止
 abatement 减免, 折扣; 降价; 冲销
 ~ of actions 停止诉讼; 失效
 ~ of nuisance 消弭争执; 消除嫌疑
 abbreviate 简化; 缩短
 abbreviation 简写, 缩写; 略字
 abeyance 暂时搁下; 产权未定
 ~, in ~ 悬而未决, 犹未定夺
 abeyant 暂停的; 未定的
 ability 能力; 才干; 本领; 天才
 ~ to pay 支付能力
 ~ to work 工作能力, 劳动能力
 adjudicate 判决; 指摘
 adjudication 判定; 判给
 able 能; 有能力的; 合格的
 ~ -bodied 强健的; 有工作能力的
 abnormal 非常的; 特别的; 不规则的
 ~ time 特殊时期
 abode 住所; 营业所
 abolish 废止; 革除; 解除; 撤消
 abolishment 废止; 革除; 解除
 abolition 废止; 革除; 解除
 ~ of tariffs 取消关税

above capacity employment 超出雇用能力

~par 超面值, 超出票面价值

~ par emission 发行过多

~par issue 发行过多

~the line assets (items) 线上预算资产 (项目)

abrasive competition 摩擦竞争

abrasives industry 竞争工业

abridge 缩短; 削减; 剥夺

abroad 国外; 户外

abrogate 废除, 取消

abrogation 废止, 撤消

abscissa 横坐标

absconding with property 携带钱财潜逃

absence 缺席; 缺乏

~, authorized ~ 尚未审定; 未获公认

~ rate 未定率; 未定价格

absentee 缺席者; 缺勤者

absenteeism 旷工; 不在主义; 遥领业主身分

absolute 绝对; 无条件

~ amount 绝对数额

~ code 专用电码

~ coding 专用程序, 专用编码

~ discretion 自行决定, 自行处理

~ liability 绝对赔偿责任

~ majority of votes 选票过半数

absolutely safe 绝对安全

absorb 吸收; 并吞; 分摊; 负担

absorbed burden 分摊间接费用, 已分配费用

~ expense(s) 已吸入费用

~ (indirect) cost 已吸收 (间接) 成本

~ overhead 支付经常费用

absorption costing 全部成本计算

abstention from consumption 节制消耗

~ from voting 弃权, 放弃投票

abstract 抽象; 摘要

~, account ~ 摘要帐目

~, materials ~ 材料统计摘要

- ~ of title 产权说明书
- abundance 丰富; 充足
- ~ of money 资金充足
- abundant 富有的; 充足的
- abuse 滥用
- ~ of discretion 妄自处理, 擅自决定
- ~ of office 滥用职权; 乱设职位
- abut 毗连, 邻接
- abuttals 地界; 境地
- abutter 邻地业主
- academic socialism 科学社会主义
- accede (to) 同意, 答应; 加入
- accelerate 加速; 促使
- accelerated depreciation 加速折旧
- accelerating premium (超额生产的) 累进性奖金
- acceleration 加速; 促进, 促使
- ~ clause 加速条款; 提前支付条款
- accept 接受; 承受; 允付, 承兑
- ~ as(part) payment 答应(部分)付款
- ~ (admit, allow, take) bail 同意(准予、允许、履行)
保释
- ~ for employment 同意雇用
- acceptable 可接受的; 合意的
- acceptance 接受; 承兑, 认付; 承兑票据
- ~, accommodation ~ 贷款承兑票据; 通汇票据
- ~, acknowledgment of ~ (receipt) 承兑收据, 收条
- ~, blank ~ (未填收款人姓名的) 空白承兑
- ~ charge 承兑费
- ~, collateral ~ 承兑抵押品
- ~ credit 承兑信用; 汇票信用放款
- ~, credit ~ 信用承兑
- ~ for honor 参加承兑, 荣誉承兑
- ~ house 承兑商号; 票据承兑行
- ~, in default of ~ 拖欠承兑
- ~ inspection 承兑验收
- ~ of a bill 票据承兑
- ~ of responsibility 承兑责任; 承兑担保

- ~ sampling 承兑票据抽样检查; 验收抽样
- ~ test 承兑(票据)检查; 验收试验
- acceptances for customers 承兑客户
- accepted bill 已承兑票据
- accepting company 承兑公司, 承兑行
- ~ delivery, default in ~ 延期承兑
- acceptor 承兑人; 接受人
- ~ for honor 参加承兑人
- access 接近; 加入; 存取(数据)
- ~ card 信用卡, 赊购卡
- ~, direct ~ 直接存取(数据)
- ~, immediate ~ 直接存取, 直接处理(数据)
- ~ time 存取时间
- accessible 可取的; 可得的
- accession 承诺; 达到; 加入; 雇用; 增加
- ~ rate 雇用率, 就业增长率
- accessorial service 附加服务
- accessories 附件; 附属品
- accessory 附件; 附加物; 从犯; 附加的
- ~ claim 附带权利要求
- ~ consideration 附加酬金
- ~ detail (incident) 附加细节; 附带事件
- ~ to 累及的; 从犯的
- accident 意外; 意外事故
- ~ analysis 事故分析
- ~ and health insurance 意外和健康保险
- ~ at work 工伤事故
- ~ benefit 意外保险金
- ~ branch 意外事故保险部门
- ~ cause 事故原因
- ~ control 事故防止措施
- ~ cost 意外费用, 事故支出
- ~ frequency rate 事故频率
- ~ hazard 意外风险
- ~ insurance 意外保险
- ~ manager 意外保险经纪人
- ~ prevention 事故预防, 安全措施

- ~ prone employee 总出事故的雇员
- ~ proneness 事故倾向
- ~ severity rate 事故严重性 (等级)
- accidental 意外的, 偶然的
 - ~ circumstance 意外情况
 - ~ damages 意外损坏
 - ~ sampling 事故抽样检查
- accommodate 调解; 通融; 适应
- accommodation 通融; 调整; 适应; 贷款
 - ~ acceptance 通融承兑
 - ~ address (为了不公开姓名而采用的) 掩护性住址
 - ~ bill 通融票据
 - ~, credit ~ 通融信贷
 - ~ endorsement (通融) 票据背书; (把权利转让给别人) 批单
- accomplice 共犯, 同案犯
- accomplish 达到; 完成; 实现
- accomplished fact 已成事实
- accomplishment 达到; 成就; 实行
- accord 批准; 同意给与
- be in accord 意见一致, 双方同意
- accord 协议; 一致; 和解
 - ~ and satisfaction 债务替代清偿协议
- accordance with local customs, in ~ 遵照当地习惯; 遵照当地进口税
 - ~ with the tariff, in ~ 遵照关税表, 按照税率
- according to 根据, 按照
 - ~ to existing law 根据现行的规定 [法律]
 - ~ to future law 根据将来的规定
 - ~ to instruction 按照指示
 - ~ to schedule 按照作业表 [时间表]
 - ~ to specification 根据说明书, 按照规定
 - ~ to stock exchange practice 按照证券交易所惯例
 - ~ to trade custom 根据商业上的惯例
- account 帐户, 帐目; 帐单; 报表
 - ~ abstract 帐目摘要
 - ~, accumulation ~ 累积帐户

- ~, adjust an ~ 调整帐户
- ~, agents ~ 代理帐户
- ~ and risk, for your ~ (为顾客考虑) 帐户保险
- ~, asset ~ 有用的帐户, 有价值的帐户
- ~, asset(s) ~ 有资产的帐户, 资产类帐户
- ~, auxiliary ~ 辅助帐目; 辅助报表
- ~ balance 帐户余额 (结余)
- ~, balance sheet ~ 资产负债表
- ~, bank (ing) ~ 银行存款户 (来往户)
- ~, bill of exchange ~ 汇票帐目 (帐户)
- ~, blocked ~ 冻结帐户
- ~ book 帐簿, 帐册
- ~, books of ~ 帐簿, 来往帐户
- ~, capital ~ 资本帐户, 资本项目; 股本帐
- ~, cash ~ 现金帐户
- ~, checking ~ 支票存款户, 支票帐户
- ~ classification 帐户分类; 会计科目分类
- ~, clearing ~ 清算帐户, 结算帐户
- ~, close an ~ 结帐, 收盘
- ~, closed ~ 已结帐户, 已结帐
- ~, collectible ~ 可收回的帐款
- ~, collection ~ 收帐, 收集帐款
- ~, collective ~ 统驭帐户
- ~, commission ~ 佣金帐户
- ~, contra ~ 对销帐户
- ~, control ~ 控制帐户; 统驭帐户
- ~, controlling ~ 控股帐户, 统制帐户
- ~, cost ~ 成本帐户, 成本会计
- ~ credit 信贷帐户
- ~ current 来往帐户, 活期存款帐户; 业务报表
- ~, current ~ (收支中的) 经常项目; 来往帐户
- ~ current book 来往帐册
- ~ day 结算日; 付款日
- ~, deficit ~ 亏欠帐户
- ~, demand ~ 即期帐户; 见票即付帐户
- ~, deposit ~ 存款户
- ~ distribution 帐户分配; 帐户分类; 入帐

- ~, dormant ~ 不活动帐户
- ~, doubtful ~ 可疑帐款; 呆帐
- ~, drawing ~ 提款帐户, 预支工薪
- ~, (proprietor's) drawing ~ 业主提款帐户
- ~, earmarked ~ 指定用途的帐户; 专款专用帐户
- ~, equated ~ 分期结息帐
- ~, equity ~ 资本帐户, 股本帐户
- ~, expense ~ 费用帐户, 开支帐户
- ~, final ~ 决算帐户
- ~, financial ~ 财务帐目
- ~, finished goods ~ 制成品帐户
- ~ for 清算, 结算; 扣除; 对...负责
- ~ for closing entries 结算分录, 结帐记录
- ~, foreign currency ~ 外汇帐户; 存在国外的外币帐户
- ~ form 帐户式
- ~, forward ~ 期货帐户
- ~, frozen ~ 冻结帐户
- ~, general ~ 总帐, 总决算
- ~, general expense ~ 总务费用, 管理费用; 日常开支
- ~, general ledger ~ 总分类帐
- ~, goods in process ~ 在制品帐目
- ~, group ~ 集团帐户
- ~, guaranteed ~ 保证帐户
- ~ holder 持票人帐户, 证券持有人帐户
- ~, impersonal ~ 对物帐户, 非人名帐户
- ~, in full of ~ 结清所有帐目
- ~, income ~ 收益帐目, 损益计算书
- ~, intermediate ~ 中间帐户, 期内帐单
- ~, inventory ~ 存货帐户
- ~, investment ~ 投资帐户
- ~, joint ~ 联合帐户
- ~, journal ~ 日记帐, 流水帐
- ~, ledger ~ 分类帐帐户
- ~, liability ~ 负债帐户, 负债表
- ~, manufacturing ~ 制造会计, 工业会计
- ~, margin ~ 保证金户; 最低酬金帐
- ~, merchandise purchase ~ 进货帐户, 采购帐户

- ~, mixed ~ 混合帐户
- ~, money in ~ 现金帐; 在册资金
- ~, natural ~ 按性质分类帐户, 自然帐户
- ~, nominal 名义帐户, 虚帐户
- ~ number 帐号, 帐户编号
- ~ of whom it may concern, 可能涉及的有关帐户
- ~, offset ~ 抵销帐户
- ~, (sale) on ~ (销售) 记帐, 挂帐; 记帐交易
- ~, open ~ 未清帐户; 未结平帐户
- ~, overdrawn ~ 透支帐户
- ~, ownership ~ 本金帐户, 资本帐户
- ~, partners' capital ~ 合伙人股本帐户
- ~ payable 应付帐款; 应付款项
- ~, payment on ~ 暂付; 分期付款
- ~, payroll ~ 薪工帐目; 薪水册
- ~, payroll clearing ~ 薪工结算帐户
- ~, personal ~ 业主往来帐户
- ~, postal transfer ~ 邮政汇划帐户
- ~, primary ~ 初级帐户; 最初帐户
- ~, process ~ 加工帐户, 工序帐户
- ~, profit and loss ~ 损益帐户
- ~, property ~ 财产帐户
- ~, proprietary ~ 业主帐户
- ~, proprietor's drawing ~ 业主提款帐户〔支取帐户〕
- ~, purchase ~ 进货帐户
- ~, real ~ 实帐户, 资产帐户
- ~, reciprocal ~ 相对帐户, 相互帐户
- ~ reconciliation 调节帐户, 协调帐户
- ~, reconciliation of ~ 调节帐户, 协调帐户
- ~, reserve ~ 准备帐户
- ~, return ~ 退货帐户
- ~, returned notes ~ 退回票据, 退回帐目单
- ~, revenue ~ 营业收入帐户
- ~, sales ~ 销货帐
- ~, savings ~ 储蓄帐户
- ~, secondary ~ 次级帐户
- ~, secured ~ 有担保的帐户

- ~, settlement ~ 已结清帐户
- ~ sheet 帐页
- ~ solicitation service 会计咨询处, 帐户咨询业务
- ~, special ~ 特别帐户; 特种帐单
- ~, specie ~ 硬币帐户
- ~ stated 细帐; 帐额认可
- ~, statement of ~ 对帐单, 客帐细单
- ~, stock ~ 股本帐; 存货帐
- ~, subsidiary ~ 辅助帐户, 明细帐户
- ~, subsidiary ledger ~ 辅助分类帐, 明细分类帐
- ~, suppliers ~ 供货人帐户, 卖方帐户
- ~, suspense ~ 未定帐, 暂记帐户
- ~, temporary ~ 临时帐户
- ~, term ~ 定期帐户
- ~, time ~ 定期帐户
- ~ title 帐户名称, 会计科目
- ~, title of ~ 帐户名称, 会计科目
- ~, trading ~ 营业帐户
- ~, unsecured (open) ~ 无担保帐户
- ~, valuation ~ 计价帐户, 估价帐户
- ~, wages ~ 工资帐目
- ~ with third parties 第三者往来帐
- accountability 会计责任
- accountable 负有会计责任的
 - ~ event 会计事项
 - ~ person 会计人员
- accountancy 会计职业, 会计职务
- accountant 会计师, 会计员
 - ~, certified ~ 注册会计师, 审定会计师
 - ~, certified public ~ (CPA) 注册会计师, 审定会计师
 - ~, chief ~ 会计主任; 首席会计师
 - ~, cost ~ 成本会计师
 - ~, financial ~ 财务会计师
 - ~, general ~ 总会计师
 - ~, public ~ 公共会计师
 - ~, (certified) public ~ (C.P.A.) 注册会计师
 - ~, works (or plant) ~ 工厂会计师

accounting 会计(学); 清理帐务

~, accrual ~ 应计制会计, 权责发生制会计

~, accrual method (basis) of ~ 会计应计法〔会计基准〕

~ area 会计范围

~ book 帐簿

~, branch ~ 分支机构会计; 分行会计

~, budgetary ~ 预算会计

~, business (commercial) ~ 企业会计〔商业会计〕

~, cash ~ 现金会计

~, cash basis ~ 现金制会计, 收付实现制会计

~, cash flow ~ 现金流动会计

~, cash receipts and

disbursements (basis of) ~ 现金收支会计〔会计现金制〕

~ clerk 会计员, 会计职员

~, cost ~ 成本会计

~ cycle 会计周期

~ department 会计部门

~, deposit ~ 存款会计

~, depreciation ~ 折旧会计

~ equation 会计方程式 ($A=PK$)

~, estate ~ 遗产会计

~, factory ~ 工厂会计

~, fiduciary ~ 财产信托会计

~, financial ~ 财务会计

~ for cash 现金会计

~ for decision making 决策会计

~ for quantities 计量会计, 数量会计

~ for services 会计处, 会计服务处

~ form 会计式; 会计表格

~, general ~ 普通会计(学)

government ~ 政府会计

~, governmental (cash revenue-expense) ~ 财政管理
学

~ machine 会计计算机

~ machine operator 会计计算机操作人员

~, management ~ 管理会计

~ manager 会计主任; 会计经理

- ~, managerial ~ 管理会计
- ~, manufacturing ~ 工业会计, 制造业会计
- ~, material ~ 材料会计; 材料结算
- ~, materials ~ 原材料会计; 货栈核算
- ~ method 会计方法
- ~, municipal ~ 市政会计
- ~, national income ~ 国民收入核算
- ~ office 会计室
- ~ officer 会计主管人
- ~ organization 会计组织
- ~, output ~ 产量统计; 产量预测
- ~, payroll ~ 工资会计; 工薪核算
- ~, performance ~ 实绩会计, 业绩评价会计
- ~ period 会计期; 会计年度
- ~, personnel ~ 人事会计 (人员工资酬金会计)
- ~, piece ~ 计件会计
- ~ principles 会计原理, 会计原则
- ~ rate 记帐率; 会计行情
- ~ report 会计报告; 结算
- ~, responsibility (or activity) ~ 责任会计; 权责单位会计制
- ~, sales ~ 销售会计
- ~, spoilage ~ 损坏核算; 次品统计
- ~, spread sheet ~ 财务总分析表; 财务格式对照表
- ~ system 会计制度
- ~, tax ~ 税务会计
- ~ transaction 会计事项
- ~, waste ~ 废料结算, 废品核算
- ~ year 会计年度
- accounts 帐款, 款项, 帐目; 帐户
- accounts, advertising ~ 广告帐目; 广告帐户
- ~, annual ~ 年度结算
- ~, chart of (ledger) ~ 帐户组织表 (分类帐科目)
- ~, class of ~ 帐户分类
- ~, classification of ~ 会计科目表
- ~ department 会计处
- ~, detector of inactive ~ 不活跃帐户检测员

- ~, doubtful ~ 可疑帐款; 呆帐
 ~, estimated uncollectible ~ 估计的呆帐; 帐款损失估计
 ~, financial ~ 财务帐目
 ~, generic ~ 普通帐户, 一般帐目
 ~ payable 应付帐款
 ~ payable clerk 付款办事员, 出纳员
 ~ payable department 付款部门
 ~ payable ledger 应付款明细表
 ~ payable register 应付帐款清册
 ~ payable statement 应付款清单
 ~ payable-sundry 付款杂项; 杂项帐户
 ~ payable-trade 应付货款
 ~ receivable 应收帐款
 ~ receivable, assignment of ~ 应收帐款转让
 ~ receivable clerk 收款办事员
 ~ receivable department 收款部门
 ~ receivable ledger 应收款明细表
 ~ receivable register (journal) 应收帐款清册
 ~ receivable statement 应收款清单
 ~ receivable-sundry 收款杂项
 ~ receivable-trade 应收货款
 ~, reconciliation of ~ 调节帐户, 协调帐户
 ~, standard chart of ~ 标准会计科目图
 ~, statement of ~ 对帐单, 客帐结单
 ~, uniform system of ~ 统一会计制度
 accredited merchant 授信商人, 获信用证商人
 accretion 增殖, 增加
 accruable 自然增殖的, 自然增加的
 accrual 增加额; 权责发生额, 应计收支额
 ~ accounting 应计制会计, 权责发生制会计
 ~ method (basis) of accounting 会计应计法 (应计制)
 accrue 发生权责; 取得利润; (利息等) 增加
 accrued and deferred items 应计及递延项目
 ~ assets 应计资产
 ~ depreciation 应计折旧
 ~ dividend 应计股息